

Þýðandi: "Jón Ólafsson

1 **Hungurvaka**

HUNGURVAKA, | sive | Historia primorum qvinque | Skalholtensium in Islan- | dia Episcoporum, | PALS BISKUPS SAGA, | sive | Historia Pauli Episcopi, | & | ÞATTR AF THORVALLDI | VIDFÖRLA, | sive | Narratio de Thorvalldo Peregrinatore, | Ex Manuscriptis Legati Magnæani, | cum Interpretatione Latina, annotationibus, Chronolo- | gia, tabulis Genealogicis, & Indicibus, tam | rerum quam verborum. | – | HAFNIÆ 1778. | Ex Typographeo Regiæ Universitatis apud Viduam | A. H. GODICHE.

*Auka titilsíða:* „HUNGURVAKA, | PALS BISKUPS SAGA, | ok | ÞATTR AF THORVALLDI | VIDFÖRLA. | O | EX LEGATO MAGNÆANO. | – | Apud SEVERINUM GYLDENDAL.“ Framan við aðaltitilblað.

*Útgáfustaður og -ár:* Kaupmannahöfn, 1778  
*Forleggjari:* Gyldendal  
*Prentari:* Godiche, Anna Magdalena (-1780)  
*Umfang:* [28], 441, [7] bls., 1 tfl., 3 tfl. br. 8°

*Útgefandi:* Jón Ólafsson ; eldri (1731-1811)  
*Þýðandi:* Jón Ólafsson ; eldri (1731-1811)  
*Viðprent:* Schøning, Gerhard (1722-1780): „Ad Lectorem.“ [5.-28.] bls. Formáli Árnaneftindar dagsettur „non. Decembr.“ (s: 5. desember).  
*Viðprent:* Hannes Finnsson (1739-1796): „Index Chronologicus ...“ 340.-352. bls.  
*Viðprent:* Grímur Jónsson Thorkelin (1752-1829): „Index rerum memorabilium & nominum priorum hoc Libro & Notis ad eum contentorum.“ 353.-392. bls.  
*Viðprent:* Jón Ólafsson ; eldri (1731-1811): „Index Vocum.“ 393.-441. bls.  
*Viðprent:* Grímur Jónsson Thorkelin (1752-1829): [„Ættaskrá“] 1.-4. tfl.,  
*Efnisorð:* Bókmenntir ; Fornrit ; Biskupasögur  
*Rafnrænn aðgangur:* <https://baekur.is/bok/c2efa933-a3fa-4ee1-9383-56a6df6b8a69>

2 Snorri Sturluson (1178-1241)

**Heimskringla**

Heimskringla | EDR | Noregs Konunga- | Sögur, | AF | SNORRA STURLUSYNI. | – | Snorre Sturlesons | Norske Kongers Historie. | – | Historia Regum | Norvegicorum | CONSCRIPTA A | SNORRIO STURLÆ FILIO | – | QVÆ | SUMTIBUS SERENISSIMI ET CLEMENTISSIMI PRINCIPIS, | DANILÆ NORVEGLÆQVE HÆREDIS | FREDERICI | MAGNI REGIS, FREDERICI, FILII. | – | NOVA, EMENDATA ET AUCTA EDITIONE IN LUCEM PRODIT, OPERA | GERHARDI SCHÖNING | REGI A CONS. JUST. ET ARCHIVIS SECRETIORIBUS. | O | HAVNIÆ | Typis AUGUSTI FRIDERICI STEINII | M DCC LXXVII.

*Útgáfustaður og -ár:* Kaupmannahöfn, 1777  
*Prentari:* Stein, August Friderich (1728-1786)  
*Umfang:* [4], lii, 349 bls., 1 uppdr. br., 2 tfl. br. 2°

*Útgefandi:* Schøning, Gerhard (1722-1780)  
*Þýðandi:* Schøning, Gerhard (1722-1780)  
*Þýðandi:* Jón Ólafsson ; eldri (1731-1811)  
*Viðprent:* [„Tileinkun til Friðriks erfðaprins“] [3.-4.] bls.  
*Viðprent:* Schøning, Gerhard (1722-1780): „Fortale.“ i.-xxvi. bls. (Latnesk þýðing: Ad Lectorem.“) Dagsett 22. nóvember 1777.  
*Viðprent:* Finnur Jónsson (1704-1789): „VITA SNORRONIS STURLÆI.“ xxvii.-xlv. bls.  
*Viðprent:* „GENEALOGIA SNORRONIS STURLÆI“ xlv.-l. bls.  
*Viðprent:* „CHRONOLOGIA AD HISTORIAM SNORRII, STURLÆ FILII, ILLUSTRANDAM

PERTINENS.“ li.-lii. bls.

*Athugasemd*: Texti ásamt danskri þýðingu eftir Jón Ólafsson frá Svefneyjum og latneskri þýðingu eftir útgefanda.

*Efnisorð*: Bókmenntir ; Fornrit ; Konungasögur

*Skreytingar*: Bókarhnútar, smámyndir eða einkunnarorð.

*Bókfræði*: Halldór Hermannsson (1878–1958): Bibliography of the sagas of the kings of Norway and related sagas and tales, *Islandica* 3 (1910), 19–20. • Gunnar Pálsson (1714–1791): Editionem principalem Snorronis Sturlæsonii, Hrappey 1778. • Gunnar Pálsson (1714–1791): In editionem vere principem Snorronis Sturlæsonii, Hrappey 1778.

*Rafrænn aðgangur*: <https://baekur.is/bok/c40009d9-af16-4f24-8905-87ada7519f0a>

3 Snorri Sturluson (1178–1241)

**Heimskringla**

Heimskringla | EDR | Noregs Konunga | Sögur, | AF | SNORRA STURLUSYNI. | – | Snorre Sturlesøns | Norske Kongers Historie. | – | Historia Regum | Norvegicorum | CONSCRIPTA A | SNORRIO STURLÆ FILIO. | – | QVÆ | SUMTIBUS SERENISSIMI ET CLEMENTISSIMI PRINCIPIIS, | DANLÆ NORVEGIÆQVE HÆREDIS | FREDERICI | MAGNI REGIS, FREDERICI, FILII. | – | NOVA, EMENDATA ET AUCTA EDITIONE IN LUCEM PRODIT, OPERA | GERHARDI SCHÖNING | REGI A CONS. JUST. ET ARCHIVIS SECRETIORIBUS. | TOMUS II. | O | HAVNIÆ, MDCCLXXXVIII. | Typis AUGUSTI FRIDERICI STEINII.

*Útgáfustaður og -ár*: Kaupmannahöfn, 1778

*Prentari*: Stein, August Friderich (1728–1786)

*Umfang*: xii, 400 bls., 1 uppdr. br., 2 tfl. br. 2°

*Útgefandi*: Schøning, Gerhard (1722–1780)

*Þýðandi*: Schøning, Gerhard (1722–1780)

*Þýðandi*: Jón Ólafsson ; eldri (1731–1811)

*Viðprent*: „Til Læseren.“ iii.–ix. bls. (Latnesk þýðing: „Ad Lectorem.“)

*Viðprent*: „CHRONOLOGIA HISTORIÆ OLAFI SANCTI, SIVE RERUM PRÆCIPUARUM, QVAS COMPLECTITUR TOMUS SECUNDUS HISTORIÆ REGUM NORVEGICORUM, PER SNORRIUM STURLÆ FILIUM.“ x.–xii. bls.

*Athugasemd*: Texti ásamt danskri þýðingu eftir Jón Ólafsson frá Svefneyjum og latneskri þýðingu eftir útgefanda.

*Efnisorð*: Bókmenntir ; Fornrit ; Konungasögur

*Skreytingar*: Bókarhnútar, smámyndir eða einkunnarorð.

*Rafrænn aðgangur*: <https://baekur.is/bok/c40009d9-af16-4f24-8905-87ada7519f0a>

4 Snorri Sturluson (1178–1241)

**Heimskringla**

HEIMSKRINGLA | EDR | Noregs Konunga | Sögur, | AF | SNORRA STURLUSYNI. | – | Snorre Sturlesøns | Norske Kongers Historie. | – | Historia Regum NORVEGICORUM, | CONSCRIPTA A | SNORRIO STURLÆ FILIO. | – | QVAM | SUMTIBUS SERENISSIMI ET CLEMENTISSIMI PRINCIPIIS, | DANLÆ NORVEGIÆQVE HÆREDIS, | FREDERICI, | MAGNI REGIS, FREDERICI, FILII, | AUCTIUS ET EMENDATIUS EDENDAM, | – | post GERHARDVM SCHÖNING, operi immortuum, | ACCURAVIT | SKULIUS THEODORI THORLACIUS | Regi a Consil. just. et Scholæ Metrop. Rector. | – | TOMUS III. | O | HAFNIÆ, MDCCLXXXIII. | typis Augusti Friderici Steinii.

*Útgáfustaður og -ár*: Kaupmannahöfn, 1783

*Prentari*: Stein, August Friderich (1728–1786)

*Umfang*: xlv, 494 bls., 1 uppdr. br., 4 tfl. br. 2°

*Útgefandi*: Skúli Thorlacius (Þórðarson) (1741–1815)

*Þýðandi*: Skúli Thorlacius (Þórðarson) (1741–1815)

*Þýðandi*: Jón Ólafsson ; eldri (1731–1811)

*Viðprent*: Skúli Thorlacius (Þórðarson) (1741–1815): „Til Læseren.“ iii.–xxxv. bls. (Latnesk þýðing: „Ad

Lectorem.“) Dagsett „Vto Id. Octobr.“ (3: 11. október) 1783.

*Viðprent:* „CHRONOLOGIA RERUM, MAXIME NORVEGICARUM, QVAS CONTINET TOMUS TERTIUS HISTORIÆ SNORRII, STURLÆ FILII, AB INITIIS MAGNI BONI AD EXORDIUM IMPERII SVERRERI REGIS PROGREDIENS.“ xxxvi.-xliv. bls.

*Viðprent:* Einar Skúlason (1000-1100): „GEISLI EINARS PRESTS SKULASONAR, ER HANN QVAD UM OLAF ENN HELGA HARALLDS SON, NOREGS KONUNG.“ 461.-480. bls. (Dönsk þýðing: „Straalen, en Viise, lagd aff Presten Einar Skulesøn om Olaff Haraldssøn den Hellige, Norrigs Konning.“ Latnesk þýðing: „RADIUS. POËMA, COMPOSITUM AB EINARO SACERDOTE SKULONIS FILIO, IN HONOREM SANCTI OLAVI HARALDI FILII, NORVEGIÆ REGIS.“)

*Viðprent:* „Einar Skulesøns Levnets-Beskrivelse.“ 481.-494. bls. (Latnesk þýðing: „VITA EINARI, SKULII FILII.“)

*Athugasemd:* Texti ásamt danskri þýðingu eftir Jón Ólafsson frá Svefneyjum og latneskri þýðingu eftir útgefanda.

*Efnisorð:* Bókmenntir ; Fornrit ; Konungasögur

*Skreytingar:* Bókarhnútar, smámyndir eða einkunnarorð.

*Rafrænn aðgangur:* <https://baekur.is/bok/c40009d9-af16-4f24-8905-87ada7519f0a>

## 5 **Saga Sverris, Noregskonungs**

*Sverris saga*

Saga Sverris, Noregs Konungs. Sverres Norges Konges Historie. Historia Sverreri, Norvegiæ Regis. Qvam sumtibus, primum serenissimi, beatæ nunc memoriæ, principis hereditarii Frederici, regis Frederici Vti filii, dein augustissimi Daniæ Norvegiæque monarchæ Frederici Sexti, post Skulium Theodori Thorlacium ... edendam accurarunt Birgerus Thorlacius ... et Ericus Christianus Werlauff ... Havniæ, MDCCCXIII. Typis Sebastiani Popp.

*Útgáfustaður og -ár:* Kaupmannahöfn, 1813

*Prentari:* Popp, Sebastian (1754-1828)

*Umfang:* [2], iv, 334 bls. 2°

*Útgefandi:* Skúli Thorlacius (Þórðarson) (1741-1815)

*Útgefandi:* Birgir Thorlacius (1775-1829)

*Útgefandi:* Werlauff, Erich Christian (1781-1871)

*Þýðandi:* Skúli Thorlacius (Þórðarson) (1741-1815)

*Þýðandi:* Jón Ólafsson ; eldri (1731-1811)

*Athugasemd:* Sérprent úr 4. bindi Noregs Konunga Sagna með nýjum formála. Texti ásamt latneskri þýðingu eftir Skúla Thorlacius og danskri þýðingu eftir Jón Ólafsson frá Svefneyjum.

*Efnisorð:* Bókmenntir ; Fornrit ; Konungasögur

## 6 Snorri Sturluson (1178-1241)

### **Noregskonungasögur**

*Heimskringla*

Noregs Konunga Sögur. Norske Kongers Historie. Historia Regum Norvegorum. Qvam sumtibus, primum serenissimi, beatæ nunc memoriæ, principis hereditarii Frederici, regis Frederici Vti filii, dein augustissimi Daniæ Norvegiæque monarchæ Frederici Sexti, auctius et emendatius edendam post Gerhardum Schiöning et Skulium Theodori Thorlacium curarunt Birgerus Thorlacius ... et Ericus Christianus Werlauff ... Tomus IV. Historiam Suerreri et proximorum trium successorum continens. Havniæ, MDCCCXIII. Typis Sebastiani Popp.

*Auka titilsíða:* „Saga Sverris, Hákonar Sverrissonar, Guttorms Sigurdarsonar ok Inga Bárðarsonar, Noregs konunga. Sverres, Hakons Sverressøns, Guttorms Sigurdssøns og Inge Bardssøns, Norges Kongers Historie. Historia regum Norvegiæ, Suerreri, Haconis Suerreriðæ, Guttormi Sigurdsonii, et Ingii

Bardsonii. Ovam ... post Gerhardum Schiöning et Skulium Theodori Thorlacium curarunt Birgerus Thorlacius ... et Ericus Christianus Werlauff ... Hafniæ, MDCCCXIII. Typis Sebastiani Popp.“ [3.] bls.

*Útgáfustaður og -ár:* Kaupmannahöfn, 1813

*Prentari:* Popp, Sebastian (1754-1828)

*Umfang:* [8], xxxix, [1], 438 bls., 1 tfl. br. 2°

*Útgefandi:* Skúli Thorlacius (Þórðarson) (1741-1815)

*Útgefandi:* Birgir Thorlacius (1775-1829)

*Útgefandi:* Werlauff, Erich Christian (1781-1871)

*Þýðandi:* Skúli Thorlacius (Þórðarson) (1741-1815)

*Þýðandi:* Birgir Thorlacius (1775-1829)

*Þýðandi:* Werlauff, Erich Christian (1781-1871)

*Þýðandi:* Jón Ólafsson ; eldri (1731-1811)

*Víðprent:* Oehlenschläger, Adam (1779-1850): „Til Kongen“ [5.-7.] bls. (Latnesk þýðing: „Regi!“)

*Víðprent:* Birgir Thorlacius (1775-1829); Werlauff, Erich Christian (1781-1871): „Til Læseren.“ i.-xxxix. bls. (Latnesk þýðing: „Ad Lectorem.“) Dagsett „Calendis Junii“ (Ϸ: 1. júní) 1813.

*Víðprent:* „Chronologia rerum, maxime Norvegicarum, historiae Sverreri, Haconis Sverreri f. Guttormi Sigurdi f. et Ingii Bardonis f.“ [xl.] bls.

*Víðprent:* „Historia Haconis Suerreridæ, Guttormi et Ingii, ex recensione Petri Clausenii.“ 382.-427. bls. Danskur texti ásamt latneskri þýðingu.

*Víðprent:* „Annotationes.“ 428.-438. bls.

*Athugasemd:* Texti ásamt danskri og latneskri þýðingu. Dönsk þýðing Sverris sögu eftir Jón Ólafsson frá Svefneyjum, latnesk þýðing Sverris sögu og báðar þýðingar Böglunga sagna eftir útgefendur. Í formála segir að texti Sverris sögu (1.-334. bls.) hafi verið fullprentaður 1795 í umsjá Skúla Thorlacius. Af 500 eintökum, sem prentuð voru, brunnu 150 árið 1795, og enn eyðilögðust 50 eintök 1807.

*Efnisorð:* Bókmenntir ; Fornrit ; Konungasögur

*Bókfræði:* Halldór Hermannsson (1878-1958): Bibliography of the sagas of the kings of Norway and related sagas and tales, *Islandica* 3 (1910), 64.

*Rafrænn aðgangur:* <https://baekur.is/bok/c40009d9-af16-4f24-8905-87ada7519f0a>